

Gerstner Károly:
Az Új magyar etimológiai szótár munkálatairól
Szervező: Szótári Osztály

1993 és 1995 között jelent meg az ez idáig utolsó, nemzetközi szinten is magas színvonalúnak tekintett magyar etimológiai szótár, az Etymologisches Wörterbuch des Ungarischen (rövidítve EWUng.; főszerkesztő: Benkő Loránd).

A szótár metanyelve a német: ezáltal a magyar etimológiai kutatások akkori legfrissebb eredményei a magyarul nem olvasók számára is hozzáférhetővé váltak. Ezzel szemben (különböző okokból) a szótár magyar nyelvterületen az elvárhatónál kevésbé vált ismertté – még nyelvész körökben is. Sokan még mindig úgy tudják, hogy A magyar nyelv történeti–etimológiai szótára, közismert rövidítéssel a TESz. (1–3., 1967–1976; főszerkesztő: Benkő Loránd) az egyetlen ilyen jellegű (egyébiránt kiváló) magyar kézikönyv.

Az EWUng. megjelenése óta eltelt két évtized etimológiai kutatásainak eredményei a szakirodalomban is megjelentek. Ezek feltárása, kritikai értékelése és egy új (vagy átdolgozott, bővített) szótárban való megjelenítése is időszzerűvé vált – mégpedig magyarul.

2011 márciusától OTKA-pályázat keretében a Nyelvtudományi Intézet Szótári Osztályán folynak az Új magyar etimológiai szótár munkálatai. Az előadás keretében ezek eddigi eredményeiről, tartalmi és technikai vonatkozásairól, a további teendőkről esik majd szó.